

# Información para la Vida Diaria - Para un ambiente de vida confortable -

## 6 – 1 Preparación para la Vida Diaria

### ● Alquilar una casa

#### (1) Cómo buscar un lugar para vivir

Para alquilar una casa, algunas personas buscan en las revistas de información y por Internet para encontrar información de fondo y los precios de los lugares; pero es muy común visitar las agencias inmobiliarias para ver la propiedad.

Generalmente la superficie de una habitación se expresa en unidades de tatami: dos tatamis equivalen a 3,3m<sup>2</sup>. Un “Yon-jo” o cuatro unidades de tatami equivalen así a 6,6m<sup>2</sup>. El número de habitaciones está expresado por las letras “L” “D” y “K” – la “L” significa la sala de estar (“Living Room”), la “D” el comedor (“Dining Room”) y la “K” la cocina (“Kitchen”)

#### (2) Dinero necesario para firmar un contrato de alquiler

**Reikin (dinero de regalo):** dinero de regalo (alrededor de uno a dos meses de renta) se paga al dueño, y no es devuelto si se cancela el contrato.

**Shikikin (depósito):** se deposita alrededor de uno a dos meses de renta al dueño y este dinero es devuelto cuando se deja vacante el lugar. En algunos casos pueden deducirse algunos gastos tales como los costos de reparación de interiores o los tatamis.

**Chukai-Ryokin (tarifa del agente):** se paga al agente inmobiliario que presentó al dueño de la propiedad. El monto está estipulado por la ley como de un mes de la renta.

**Ya-chin (renta):** la renta se paga por adelantado hacia el fin de cada mes para el mes siguiente.

#### (3) Otras precauciones

- El contrato de alquiler se hace normalmente por un periodo de dos años.
- Si quiere cancelar el contrato, debe notificar al dueño al menos un mes antes. (Hay condiciones y términos específicos en el contrato).
- Al finalizar el contrato, pídale al agente inmobiliario que le explique cualquier cosa que no le haya quedado clara, y asegúrese de estar de acuerdo con todo antes de firmar el contrato.

## ● Asesoramiento sobre la vivienda

### (1) Servicio de Asesoramiento sobre Vivienda para los Residentes Extranjeros de Chiba

Entre las agencias inmobiliarias de la Prefectura de Chiba, las siguientes ofrecen servicios de asesoramiento en Kashiwa para los residentes extranjeros que están buscando vivienda. Llame directamente al agente.

Nombre	Dirección	Número de Teléfono Número de Fax
Kousei Jutaku Inc.	〒277-0005 Kashiwa shi Kashiwa 2-9-13	04-7164-0103 04-7164-0106
Orchid Co. Ltd.	〒277-0841 Kashiwa shi Akebono 2-1-29	04-7141-1111 04-7147-1499
East Grow Housing Co. Ltd.	〒277-0861 Kashiwa shi Toyoshiki 508-13	04-7175-9741 04-7175-9746
Hodaka Chintai Center Co. Ltd.	〒277-0021 Kashiwa shi Chuocho 5-21	04-7167-5666 04-7167-5668
Success Home Co. Ltd.	〒277-0871 Kashiwa shi Wakashiba294-49	04-7133-0025 04-7133-3450
House Partner Kashiwa Higashi Guchiten	〒277-0005 Kashiwa shi Kashiwa 2-2-6 Olimpic Biru 2do piso	04-7162-0011 04-7162-0268
Nasic Gakusei Mansion Jouhou	〒277-0852 Kashiwa shi Asahicho 1-1-9 Odayama Dai 3 Bld. 3er piso	0120-749-286
Town Housing Kashiwa Ten	〒277-0005 Kashiwa shi, Kashiwa 2-4-12 Yomeya Bld. 1er piso	04-7165-7755

### (2) Viviendas prefecturales

**Informes:** División de Convocatoria, Departamento de Administración de las Viviendas Prefecturales,

Corporación de Suministro de Viviendas de la Prefectura de Chiba TEL: 043-222-9200

División de Viviendas TEL: 7167-1147

Cuatro veces al año se sacan avisos de invitación en abril, julio, octubre y enero – entre el 1º y el 15 de cada mes para la presentación de solicitudes. Los formularios de solicitud y la información sobre los lugares vacantes son enviados a la División de Viviendas y Construcción por la Oficina del Gobierno Prefectural al final del mes anterior a la publicación del aviso. Para mayor información, llamar a la Corporación de Suministro de Viviendas de la Prefectura de Chiba antes mencionada.

### (3) Viviendas de alquiler UR

**Informes:** Toshi Kiko UR (Urban Renaissance) Frente a la Estación de Kashiwa TEL: 7196-6152

Solicite asesoramiento si está interesado en el alquiler de viviendas UR.

**Horario:** de 9:30 a 18:00 (Cerrado los miércoles y feriados nacionales)

**Ubicación:** Kashiwa shi, Asahicho 1-1-5 (Hamashima Bld. 6to piso)

## ● Electricidad

Al usar la electricidad por primera vez en su nueva casa, complete el formulario adherido al interruptor automático de electricidad y envíelo por correo.

\* Precauciones al usar la electricidad: pueden usarse hasta 15 amperes sobre

cada circuito o tomacorriente. Si compra un aparato grande de uso doméstico, puede necesitar la instalación de un cable especial. Además, para evitar los accidentes a causa de los cortocircuitos, asegúrese de unir el cable de conexión a tierra para los aparatos como las lavadoras, aparatos de aire acondicionado y refrigeradoras

## ● Gas

Si desea usar el gas al mudarse a su nueva casa, debe notificar a la compañía de gas con anticipación. También debe hacer una notificación por adelantado a la compañía de gas cuando se mude de la vivienda hacia otro lugar.

Todo el gas suministrado en la Ciudad de Kashiwa es realizado únicamente por la Compañía de Gas Keiyo. Si no hay gas metropolitano disponible en el área donde usted vive, consulte con una compañía de gas propano. Cuando compre un artefacto a gas, asegúrese de verificar si éste usa el tipo de gas suministrado a su casa.

### **\*Si siente olor a gas**

Si hubiese una fuga de gas, el uso de un ventilador o de la electricidad podría causar una explosión a causa de las chispas. No encienda la electricidad.

**Si está usando el gas de la ciudad:** ante todo, cierre la válvula del gas. Abra las puertas y ventanas para ventilar la habitación. Ya que el gas de la ciudad es más liviano que el aire, éste se esparcirá en el aire.

**Si está usando gas propano:** ya que el gas propano es más pesado que el aire, éste tiende a quedarse en los lugares bajos. Abra las ventanas y puertas y extraiga el gas.

## ● Servicios de agua

### (1) Agua potable

**Informes:** Oficina de Agua Potable (1-2-32Chiyoda) TEL: 7166-2191

El suministro de agua es provisto por la municipalidad. Si quiere comenzar a usar o dejar de usar los servicios de agua a causa de una mudanza, debe presentar un formulario de Solicitud de Alta/Baja de los Servicios de Agua. Notifique a la Oficina de Servicios de Agua de Kashiwa. Si hay algún daño que necesite reparación, la ciudad le presentará las compañías designadas de ingeniería sanitaria. El agua corriente es potable.

### **Por favor ahorre agua durante el verano**

A causa del clima o de los accidentes, es posible que llegue el agua turbia o se produzcan restricciones de agua. Por favor coopere no usando demasiada agua, para evitar así la escasez de agua durante el verano.

### (2) Desagüe público

**Informes:** División de Administración del Sistema de Alcantarillado TEL: 7167-1111 (Central)

El agua usada en las cocinas, baños y excusados en los distritos donde existen los desagües públicos es evacuada a través del alcantarillado y se dirige a un centro de purificación del agua, donde es purificada y echada a los ríos.

Debe pagar el servicio de desagüe si lo utiliza. Al solicitar los servicios de agua, estará solicitando al mismo tiempo el uso del desagüe público, y recibirá una factura única por los dos servicios. Las personas que utilizan agua de pozo, deben comunicarse con la División de Administración del Sistema de Alcantarillado.

## ● Servicios postales

**Informes:** Oficina de Correos de Kashiwa (6-29, Azumakamicho) TEL: 7164-2361

### (1) Oficinas de correos

El símbolo de las oficinas de correos es un (〒). Los buzones rojos tienen dos aberturas, la abertura izquierda si tiene al buzón en frente, es para el correo normal (cartas y postales), mientras que la abertura derecha es para los otros tipos de correo, tales como el correo rápido o el internacional.

### (2) Correo nacional

Las tarjetas postales vendidas en las oficinas de correos pueden ser enviadas sin necesidad de pegar una estampilla postal. Las otras tarjetas postales tienen un franqueo de ¥50 para el correo nacional.

### **(3) Aviso de llegada de correos**

Si una carta o paquete que requiere de su firma o el sello con su nombre llega a su domicilio cuando usted no está en casa, le dejarán un “Aviso de Llegada de Correos” en su buzón. Para recibir su correo, vaya a la oficina de correo designada con la notificación y un documento que pruebe su identidad, tales como la tarjeta de registro de residente extranjero y su sello personal, si lo tiene.

### **(4) Correo internacional**

Las oficinas de correos venden las tarjetas internacionales de correo aéreo a un costo de ¥70, o los aerogramas a ¥90. Además, hay diversas maneras de enviar correo al extranjero: correo aéreo, correo marítimo, SAL (superficie-aéreo limitado, más económico que el correo aéreo y más rápido que el correo marítimo) y el correo internacional de negocios EMS (express mail service – servicio de correo rápido). Las tarifas y las fechas de entrega varían de acuerdo a cada tipo de correo.

## **● Teléfono**

**Informes: NTT Higashi Nihon Filial de Tokatsu (1-31 Izumicho) TEL 7162-4630**

### **(1) Instalación de los teléfonos**

Al solicitar un teléfono, debe tener alguna forma de identificación personal (tal como una tarjeta de registro de residente extranjero o la licencia de conducir). Para más informes, marque el 116 sin marcar el código de área. Para informes sobre otras compañías telefónicas que no sean la NTT East Japan, llame directamente a la compañía de su preferencia. Las tarifas telefónicas también varían de acuerdo a cada compañía. Además, deberá abonarse con un contrato por adelantado.

### **(2) Hacer llamadas telefónicas**

El código de área de la Ciudad de Kashiwa es el 04. No es necesario marcar el código de área si llama desde otro número de teléfono dentro de la ciudad. Sin embargo, si debe llamar a un número de teléfono en otra área, debe discar primero el código de área apropiado junto con el número de teléfono.

### **(3) Llamadas telefónicas internacionales**

En Japón hay varias compañías que prestan servicios de llamadas internacionales. Las tarifas varían de acuerdo a cada compañía y según el país o área de destino de su llamada. Para más información, contacte directamente a las compañías telefónicas con servicio internacional.

\* Cómo hacer una llamada internacional: código de la compañía telefónica→010→código de país de la persona a la cual está llamando→número de teléfono de la persona a la cual está llamando

## **● Instituciones financieras**

### **(1) Cuentas bancarias y postales**

Los bancos y las oficinas de correos ofrecen servicios financieros. Para abrir una cuenta bancaria o postal, necesita alguna forma de identificación que certifique su nombre y dirección, tal como su tarjeta de registro de residente extranjero, así como su sello personal. Cuando abra una cuenta también puede solicitar una tarjeta de débito, la cual puede ser usada en los cajeros automáticos de retiro y depósito (ATM) y cajeros automáticos de retiro.

### **Transferencia bancaria automática para pagar las facturas de los servicios públicos**

Los servicios de transferencia bancaria automática están disponibles para el pago de las facturas de los servicios – electricidad, gas, agua y teléfono. Para solicitar este servicio de su institución financiera, lleve los recibos/facturas correspondientes, su libreta bancaria/postal y su sello personal (si lo tiene).

### **(2) Envío de dinero al extranjero**

Para enviar dinero al extranjero desde un banco, debe presentar su solicitud ante un banco aprobado que maneja el cambio de moneda extranjera. Las remesas pueden hacerse de tres modos—por cheque, transferencia bancaria o remesa postal. Para enviar dinero al extranjero desde una oficina de correos, debe presentar su solicitud en el mostrador de la oficina de correos a cargo de las cobranzas y entregas. Las remesas postales pueden ser enviadas por transferencia electrónica o por correo regular.

### **(3) Cajeros automáticos de retiro y depósito y cajeros automáticos de retiro.**

La mayoría de las transacciones financieras, tales como retiros, depósitos, informes de balance de cuenta, registro en la libreta bancaria/postal y transferencias bancarias, pueden realizarse en los cajeros automáticos de retiro y depósito. En los cajeros automáticos de retiro pueden realizarse extracciones e informes de balance de cuenta. Estas máquinas operan por más horas que los bancos y oficinas de correos, y en algunas áreas funcionan incluso los sábados y domingos.

## **6 – 2 Consejos vecinales**

Los consejos vecinales son grupos cívicos independientes que organizan actividades a nivel local. Están organizados para comunicar información variada proveniente de la Municipalidad, mejorar las áreas locales y promover el entendimiento mutuo entre los miembros.

Como regla, la membresía es voluntaria. Sin embargo, lo mejor es formar parte de ellos, para así asegurar unas buenas relaciones entre los vecinos. Se requiere el pago de una tarifa para ingresar; esta tarifa se usa para mantener el área, imprimir boletines, promover la prevención de incendios y las actividades de preparación contra los desastres, organizar actividades infantiles, etc.

## **6 – 3 Vehículos motorizados**

### **● Licencia de conducir**

**Informes:** Centro de Licencias de Conducir de Chiba (Chiba shi, Mihama Ku Hamada 2 chome -1)

**TEL:** 043-274-2000

Centro de Licencias de Conducir de Nagareyama (Nagareyama shi, Maegasaki 217)

**TEL:** 7147-2000

#### **(1) Renovación de la licencia de conducir**

Para conducir un automóvil en Japón debe tener una licencia de conducir de Japón o una licencia de conducir internacional. Una licencia de conducir internacional es válida hasta antes de la fecha de su expiración o por un año desde la fecha de entrada al Japón. Si conduce después de este periodo, debe cambiar su licencia por una licencia de conducir de Japón. Complete los trámites necesarios en el Centro de Licencias de Conducir de la Prefectura de Chiba (TEL: 043-274-2000) en días laborables. Los trámites no pueden realizarse en el Centro de Licencias de Conducir de Nagareyama.

#### **(2) Renovación de la licencia**

**Informes:** Centro de Licencias de Conducir de Nagareyama (217 Maegasaki, Ciudad de Nagareyama) TEL: 7147-2000

Comisaría de Kashiwa (722-1 Matsugasaki) TEL: 7148-0110

Puede realizar los trámites de renovación de su licencia de conducir en el centro de licencias de conducir de la Comisaría de Kashiwa en cualquier momento, dentro del mes anterior o posterior al día de su cumpleaños, cuando caduca la licencia. (\* La Comisaría de Kashiwa no se encarga de las licencias con categorías de curso de entrenamiento que no sean “Yuryo Koshu(excelente)” o “Ippan Koshu (general).”)

(Horario)

▪Centro de Licencias de Conducir de Nagareyama: Lunes a Viernes: 8:30 a 10:00am; de 1:00 a 3:00pm.

※No hay atención los sábados, domingos, feriados, feriados transferidos, feriados de fin y comienzo de año (29 de diciembre al 3 de enero).

Los domingos de 8:30 a 11:00am y de 1:00 a 3:00pm (Únicamente los cursos para conductores excelentes – golden menkyo)

▪Estación de Policía: De lunes a viernes de 8:30am a 4:30pm.

※No hay atención los sábados, domingos, feriados, feriados transferidos, feriados de fin y comienzo de año (29 de diciembre al 3 de enero).

(Costo)

Tarifa de Renovación ..... 2,500 yenes  
 Tarifa de cursos para conductores excelentes ..... 600 yenes  
 Curso general de conducir ..... 950 yenes  
 Tarifa de cursos para conductores infractores ..... 1,500 yenes  
 Curso para la primera renovación ..... 1,500 yenes

### **(3) Sistema de Inspección de vehículos motorizados (revisión técnica)**

**Informes:** Oficina de Inspección y Registro de Automóviles de Noda (207-22 Kami-Sangao, Ciudad de Noda) TEL: 7121-0111

Oficina de la Ciudad Filial Noda, Oficina de Chiba, Organización de Inspección de Vehículos Livianos (207-26 Kami-Sangao, Ciudad de Noda) TEL: 7120-2020

Los automóviles y motocicletas (250cc o más) deben pasar por una inspección de rutina; los propietarios deben obtener un certificado válido de inspección de vehículos motorizados.

## **6 – 4 Estacionamientos para bicicletas**

**Informes:** División de Instalaciones de Tráfico TEL: 7167-1304

Las áreas alrededor de las estaciones en la Ciudad de Kashiwa están designadas como áreas prohibidas para el estacionamiento de las bicicletas y otros vehículos. Las bicicletas estacionadas ilegalmente están sujetas a remoción, y existe una tarifa para recuperarlas. Si maneja una bicicleta desde la estación al trabajo, escuela o centro de compras, use un estacionamiento para bicicletas.

Para usar un estacionamiento para bicicletas, si usted es un usuario normal (un año), debe completar un formulario de solicitud en un estacionamiento de bicicletas que sea representante o en la Municipalidad para así obtener el permiso de un año. Si usted usará la bicicleta sólo una vez, o si quiere alquilar una bicicleta, deberá completar los trámites correspondientes en los estacionamientos de bicicletas que ofrecen estos servicios.

Para mayores detalles, como es, la ubicación de los estacionamientos, ver la página web. Llame si tuviera alguna pregunta al respecto.

## **6 – 5 Desechar la basura de modo apropiado**

En la Ciudad de Kashiwa varía la forma de desechar la basura de acuerdo al área en la que reside.

	Dirección
Áreas de Shonan-machi	Oi, Iwai, Midoridai, Wakashiraga, Gojoya, Minowa, Washinoya, Tega no Mori, Fuse, Izumi, Tega, Katayama, Yanado, Somei-iri Shinden, Kaneyama, Fujigaya, Konandai, Takayanagi Shinden, Shiinokidai, Oshimata, Otsugaoka, Tsukazaki, Fujigaya Shinden, Kazahaya, Takayanagi, Minami-Takayanagi
Áreas de Kashiwa	Todas las demás áreas que no están mencionadas arriba

## ● Zonas de Kashiwa

**Para consultas:** División de Medio Ambiente **TEL:** 7167-1139

Por favor separe su basura entre basura combustible, basura no combustible, envoltorios/recipientes plásticos, objetos reciclables y basura peligrosa. La recolección de la basura combustible se realiza dos veces por semana, a los envoltorios/recipientes plásticos todos los miércoles, y la basura no combustible, la basura peligrosa y los objetos reciclables dos veces por mes.

### (1) Basura combustible

Desechos de cocina	Restos de cocina, sobrantes, cáscaras de frutas, hojas de té usadas, conchas de almejas, etc.
Envoltorios/recipientes plásticos difíciles de limpiar y cintas	Bolsas flexibles esterilizables, paquetes de salsa de soja/mostaza, envoltorio de comidas usado, cintas de vídeo, cintas de casete, etc.
Papel no reciclable	Desechos de papel, pañales desechables, papel sensible al calor, hoja de aluminio/oro, fotografías, papel no reciclable tal como papel recubierto con plástico, desecantes, refrigerantes, etc.

✳️ **Cómo desechar la basura:** utilice las bolsas de basura designadas que se encuentran disponibles en las tiendas.

### (2) Basura no combustible

Pequeños objetos de uso hogareño	Objetos de madera que en un lado mida hasta 1,2m, patas de espejos, estéreos, aspiradoras, termos eléctricos para agua caliente, esquíes, colchones sin resortes, alfombras, ventiladores eléctricos, sillas sin patas, etc.
Objetos plásticos	Cubos plásticos, cajas para ropa, tanques de poliuretano, plantadoras o macetas, lavatorios, cepillos de dientes, Tupperware, discos flexibles, etc.
Objetos de cuero, objetos de tela que no sean ropa	Mochilas escolares, bolsos de mano, calzados, juguetes con relleno, almohadas, etc.
Objetos de vidrio/cerámica	Vidrios, vasos de vidrio, botellas de cosméticos, recipientes de vidrio, vidrio especial tal como vidrio resistente al calor, espejos, tazas de té, platos, macetas, etc.
Ramas de árboles/hierba	Ramas de hasta 5 cm. de ancho, hierba de los jardines domésticos, hojas caídas, etc.


✳️ **Cómo desechar la basura:** En el caso de objetos pequeños, echarlos en una bolsa de plástico; en caso de muebles pequeños, sacarlos tal como están.

### (3) Basura nociva

Pilas usadas, termómetros, tubos fluorescentes, encendedores desechables, etc.

✳️ **Cómo desechar la basura:** separe los objetos según el tipo (baterías, tubos fluorescentes, termómetros) y colóquelos en una bolsa de las que se entregan en el supermercado de manera que se vea el contenido.

### (4) Envoltorios/recipientes plásticos

Recipientes plásticos con la marca de  identificación ( usado para la comida, etc.) y para envolver.

Cartones de huevos, bolsas de comida elaborada/congelada, recipientes de fideos instantáneos/champú, etc.

✳️ **Cómo desechar la basura:** Saque las basuras enjuagándolas ligeramente y metiéndolas en las bolsas de basura designadas que están disponibles en el mercado.

## (5) Objetos reciclables (recursos)

Papel viejo	Diarios, cartones (átelos con una cuerda), revistas, papeles diversos (átelos con una cuerda o póngalos en una bolsa antes de desechar), cartones de leche/jugo (enjuáguelos, ábralos con un cuchillo/tijera y séquelos antes de desechar la basura. No saque estos objetos los días lluviosos).
Ropa/telas viejas	Ropa, cortinas, sábanas, mantas, toallas, suéteres, medias, etc. (para sacarlos átelos con una cuerda).
Botellas plásticas PET	Botellas PET para bebidas, salsa de soja, etc.
Botellas vacías	Botellas para bebidas y comidas (deseche las botellas de cosméticos con la basura no combustible.)
Latas vacías	Latas, envases de gas para hornillas de sobremesa, latas de aerosoles, etc. (Asegúrese de usar completamente las latas de aerosoles y perfore un agujero en la lata en un área bien ventilada antes de desechar).
Objetos de metal	Papel de aluminio, hornillas de gas, sartenes, ollas, tapas de metal, cables, estufas a querosene, calentadores (sin combustibles), armazones de paraguas, hojas de cuchillas (envuelva la punta afilada), los objetos que están hechos en casi toda su composición de metales como las bicicletas (menos de 30 Kg. y 3 m.)

✳**Cómo desechar la basura:** separe de acuerdo al tipo (botellas, latas, botellas plásticas PET, objetos de metal, diarios, revistas, cartones, cartones de leche/jugo, ropa) antes de desechar.

## (6) Basura voluminosa

La basura voluminosa sin tener en cuenta el tamaño:

Camas, colchones con resortes, escritorios de estudio, sofás, órganos, futones, zabutones (cojines), etc.

La basura voluminosa sin tener en cuenta el tamaño:

Basura voluminosa cuando uno de los lados es mayor de 1.2m de longitud:

Muebles de madera tales como cómodas, aparadores, mesas de comedor, libreros, etc.

### ✳**Cómo desechar la basura:**

1. Llame a la compañía asignada Yamamoto Sangyo (Tel.: 7132-1878) para solicitar la recolección. La compañía fijará una fecha para la recolección en ese momento.
2. Compre una Etiqueta de procesamiento "Shori-ken" (¥1.050) en las tiendas designadas. Cuando solicite la recolección, la oficina le informará sobre la tienda más cercana.
3. Escriba su nombre en la Etiqueta de procesamiento, únalo a su basura voluminosa, y deje el objeto para su recolección en el frente de su casa el día designado para la recolección.

## (7) Días de recolección de basura

Los días de la recolección de basura, son en la mañana. La basura reciclable debe ser sacada a partir de las 7:00am hasta las 8:30 am, y los demás tipos de basura, se saca desde la madrugada hasta las 8:30am. Debe tener cuidado, pues los días de recolección de la basura varían de acuerdo a la zona de residencia, por lo cual debe verificarlo en el "Calendario de la Basura" que reparte el municipio. Ahora, la estación de basura está determinada por cada barrio, por lo tanto pregunte a algún vecino o a algún miembro de la asociación de vecinos.

**\* La ciudad no recolecta grandes cantidades de basura que resulten de una mudanza, ni recolecta objetos como refrigeradores, televisores, lavarropas, equipos de aire acondicionado y computadoras personales. Para más información, llame a la División de Servicios de Medio Ambiente.**



## ● Zonas de Shonan

**Informes:** División de Servicio del Medio Ambiente, Filial Shonan, TEL: 7167-1139

Centro de Limpieza “Shirasagi” TEL: 7193-5389



Separe su basura en basura combustible, basura de plástico, botellas plásticas PET, basura incombustible, basura peligrosa y objetos reciclables. La recolección de la basura combustible es realizada tres veces por semana, la de los objetos de plástico y los objetos reciclables una vez por semana, la de las botellas plásticas PET y la basura que no puede ser quemada dos veces por mes, y una vez por mes para la basura peligrosa y nociva.

### (1) Basura para quemar

Desechos de cocina	Restos de cocina, sobrantes, cáscaras de frutas, cáscaras de huevo, hojas de té usadas, palitos de madera desechables, conchas de almejas, etc. Deseche el aceite de cocina usado usando un agente solidificante o papel absorbente.
Plásticos que no pueden ser limpiados	Bolsas de alimentos retortados, pequeñas bolsas de salsa de soya o de mostaza, películas de plásticos wrap usados.
Ramas, hojas de árboles/hierba	Hojas caídas, hierba (coloque en una bolsa designada), ramas de árboles (hasta 2cm. de ancho y 50 cm. de largo), tablas de madera (20cm de ancha, 50 de largo y menos de 2 cm de grosor.)
Desechos de papel	Papel que no puede ser reciclado, desechos de papel, fotografías, papel de aluminio/oro, papel recubierto con plástico, cinta engomada, papel carbónico, pañales desechables (elimine la materia fecal/orina por el inodoro), toallas higiénicas

※**Cómo desechar la basura:** utilice las bolsas de basura que se vende en las tiendas. No obstante, las ramas de árbol y las tablas de madera deben ser atadas.

### (2) Basura de plástico (Recipientes y envoltorios plásticos)

Los recipientes y envoltorios de plástico que tienen la marca  (Recipientes de plástico utilizados para los alimentos, empaques de huevos, envolturas  de golosinas, bolsas de productos congelados, vasos de los sopas con fideos instantáneos, recipientes de shampoos, etc.

※**Cómo desechar la basura:** utilice las bolsas de basura designadas que se encuentran disponibles en las tiendas.

### (3) Botellas Plásticas PET

※**Cómo desechar la basura:** saque las tapas y las etiquetas de las botellas plásticas PET, enjuague el interior, aplástelas y colóquelas en la bolsa de red de recolección determinada. Deseche las botellas de plástico que no están consideradas como botellas PET, así como las tapas y las etiquetas, con la basura de plástico.

### (4) Basura que no puede ser quemada

Objetos de cuero /goma	Calzados, maletines, mangueras, etc.
Objetos de plásticoduro	Videocintas, macetas, tanques de poliuretano, cubos, etc.
Objetos de vidrio/cerámica	Vasos, espejos, botellas de cosméticos, platos, tazas de té, macetas, vidrio resistente al calor, etc.
Otros	Alfombras (superficie de menos de 6 unidades tatami), papel de aluminio, juguetes con relleno, calentadores de bolsillo desechables, refrigerantes, líquido de refrigeración, álbumes de fotos, teléfonos, etc.

✳️**Cómo desechar la basura:** coloque los objetos en una bolsa, tal como las bolsas de compras "regi" de los supermercados, para que pueda verse el contenido.

### (5) Basura peligrosa

Encendedores desechables, hojas de cuchillas (envuelva la punta afilada, etiquete el contenido), pilas usadas, termómetros, tubos fluorescentes, etc.

✳️**Cómo desechar la basura:** coloque los objetos en una bolsa tal como las bolsas de compras "regi" de los supermercados, para que pueda verse el contenido.

### (6) Objetos reciclables

Latas vacías	Latas de bebidas/comida, latas de aerosoles (perfore un agujero en la lata y vacíela completamente), etc.
Botellas vacías	Botellas de bebidas/comida, etc. (Saque las tapas)
Objetos de metal (Más del 50% de metal)	Cacerolas, ollas, sartenes, planchas eléctricas, paraguas, tostadoras, perchas de alambre, bombas de aire, pequeños artefactos eléctricos, etc
Objetos de tela	Ropa vieja (vestidos, camisas, trajes, pantalones, suéteres, chaquetas, ropa interior, etc.), sábanas/mantas, cortinas, almohadones "zabuton" (evite que los objetos se mojen en los días lluviosos).
Objetos de papel	Diarios, revistas, cartones, papel variado, cartones de leche/jugo (ábralos con un cuchillo/tijera y séquelos)

✳️**Cómo desechar la basura:** Separe los objetos de acuerdo al tipo: botellas, latas y objetos de metal en una bolsa de compras "regi" de los supermercados. En cuanto a los papeles, deben clasificarlos según tipo y atarlos por tipo. Las telas también deben ser atadas.

### (7) Basura voluminosa

En principio, los ítems cuyo alto, ancho y profundidad midan un total de 100 cm. o más.

#### ✳️**Cómo desechar la basura:**

1. Llame al Centro de Limpieza "Shirasagi" para solicitar la recolección. La oficina fijará una fecha para la recolección en ese momento.
2. Compre una Etiqueta de procesamiento "Shori-ken" (¥840) en una tienda designada. Cuando solicite la recolección, la oficina le informará sobre la tienda más cercana.
3. Escriba su nombre en la Etiqueta de procesamiento, únalo a su basura de gran tamaño, y deje el objeto para su recolección en el frente de su casa en el día designado para la recolección. No lleve ningún objeto directamente a la estación de recolección de basura.

### (8) Días de recolección de basura

La basura debe ser llevada a la estación de basura correspondiente hasta las 8:00 am. Además,

los días de recolección de la basura varían de acuerdo a la zona de residencia, por lo cual debe verificarlo en el “Calendario de la Basura” que reparte el municipio. Ahora, la estación de basura está determinada por cada barrio, por lo tanto pregunte a algún vecino o a algún miembro de la asociación de vecinos.

✘ **La ciudad no recolecta grandes cantidades de basura que resulten de una mudanza, ni recolecta objetos como refrigeradores, televisores, lavarropas, equipos de aire acondicionado y computadoras personales. Para más información, llame a la División de Servicios de Medio Ambiente.**

**7 – 1**

## **Sobre las Mascotas**

Informes: División de Salud Ambiental del Centro de Salud. Tel: 7167-1259

### **● Si se le pierde su perro o su gato, inmediatamente comuníquelo al Centro de Salud.**

En la ciudad de Kashiwa, para evitar perjuicios o daños, cuando captura perros o cuando rescata perros o gatos lesionados, lo anuncia. El anuncio es durante 2 días. Si se percata de la desaparición de su perro, gato, etc., comuníquese con el Centro de Salud de Kashiwa. (En el caso de que suceda en la noches o en feriados, comuníquese con el Centro en horas de atención del primer día de atención después del suceso).

#### Notas importantes

La actualización del anuncio en principio, se realiza al día siguientes de su captura o protección (no se efectúa la actualización los sábados, domingos, feriados, ni feriados de fin y comienzo del año).

La información sobre los animales que no han sido recogidos en el tiempo determinado o fueron devueltos a sus dueños, será suprimida al momento de efectuar la actualización de las informaciones. Para buscar al animal perdido se coloca su fotografía.

De acuerdo a las condiciones de la toma, en algunos casos dichas fotografías no son muy claras, por lo cual además se ruega reconocerlo por la información escrita. La toma de fotografías produce una carga a los animales (a los animales heridos o exaltados), siendo en tales casos imposible publicar su fotografía, por lo que se ruega su comprensión. Además de las informaciones publicadas, también se reciben avisos de las personas que han encontrado animales perdidos. Por eso, aunque no se haya publicado la información correspondiente, se ruega comunicarse con el Centro de Salud.

### **● Devolución de los animales capturados**

Para la devolución del perro a sus dueños, se requiere lo siguiente

<b>Derecho de devolución</b>	Por animal: 3,700 yenes
<b>Derecho de mantenimiento</b>	Por animal, diario: 600 yenes
<b>Tarjeta de registro</b>	Debido a que es necesario verificar que es dueño del animal, deberá llevar algún documento que muestre el número de su registro.
<b>Sello personal (inkan)</b>	Llevar su sello personal